

附赠小狗有奖珍藏明信片

英雄狗

小狗
巡逻队

他们迷失在雪地里



珍妮·戴尔 著

JENNY DALE

浙江少年儿童出版社

小狗
巡逻队

英雄狗

[英] 珍妮·戴尔 著
潘雯 译



浙江少年儿童出版社

图字:11—2004—89号

图书在版编目(CIP)数据

英雄狗/(英)戴尔著;潘雯译. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2006.1

(小狗巡逻队)

ISBN 7-5342-3842-0

I. 英… II. ①戴… ②潘… III. 儿童文学-中篇小说-英国-现代 IV. I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 151820 号

Copyright © Working Partners Limited 1999

The original title: A WINTER'S TALE

The original edition is published by Macmillan

Children's Books, London

此书经北京版权代理有限公司代理。

责任编辑 朱建政 美术编辑 吴 珩 装帧设计 阿 恒

责任校对 倪建中 责任印制 林百乐

小狗巡逻队

英雄狗

[英] 珍妮·戴尔/著

潘雯/译

金翅鸟卡通工作室/插图

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市天目山路40号)

浙江印刷集团有限公司印刷 全国各地新华书店经销

开本 787×1092 1/32 印张 4.5 字数 56600 印数 1—10000

2006年1月第1版 2006年1月第1次印刷

ISBN 7—5342—3842—0/I·766 定价: 9.80 元

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换)

MU LU

目录

- 第一章 狗狗明星/1
- 第二章 欢乐的养狗场/16
- 第三章 丹尼不见了/31
- 第四章 雪地训练课/43
- 第五章 问题一个接一个/58
- 第六章 妈妈,你在哪里/69
- 第七章 漫漫风雪路/82
- 第八章 团聚/99
- 第九章 老人与狗/111
- 第十章 狗狗的圣诞节/123





第一章

狗狗明星



“《迪克·惠廷顿和他的猫》?这又是什么童话剧?”尼尔·帕克指着布告栏内花花绿绿的海报大笑起来,“猫?猫怎么啦?”

“谁稀罕猫?”他妹妹埃米莉说,“丹尼才是最棒的呢。它是我们的明星狗狗。”

康普顿教堂的大厅里,埃米莉正在参加圣诞童话剧的排练,尼尔和妈妈卡罗尔,以及五岁的妹妹萨拉一起来接她回家。每年圣诞节康普顿业余剧团都会为当地孩子们特意献演一出童话剧,今年埃米莉在剧中饰演个小角色。

金毛寻回犬丹尼也活跃在剧中。尼尔第一次遇见它是在国王大街养狗场外的马路上,当时也在麦道班克学校念书但比尼



尔低一年级的吉娜·沃德正领着丹尼溜达，一辆卡车撞伤了它。尼尔便帮吉娜一边等兽医一边小心看护丹尼。后来，经过很长一段时间接触后，他才发现丹尼原来是何等聪明。

“富奇也不错啊，它怎么不在剧里？”萨拉问道。

“那不成了《迪克·惠廷顿和他的仓鼠》？”尼尔说，“得了吧，简直是做梦，小丫。”

“仓鼠的个头太小了，”卡萝尔见萨拉恼得小脸拧成一团，便补了句解释，“观众们根本就看不见它。”

尼尔边冻得跺脚边四处张望。屋外天寒地冻，一场大雪眼看就要来临。教堂大厅里一点也不暖和，尽管他穿了两件毛衣和棉夹克，刺猬似的棕色头发上还压了顶帽子，紧紧护住了耳朵，还是冷得两手在棉手套里不停地搓来搓去。

望了一圈后，尼尔想这童话剧哪里能赶得上在新年前夜上演，只有十天时间了——要不就是演员们已经排练了好几个星期，没什么问题了。舞台空荡荡的，只有

几件桌椅板凳，人们聚在舞台中央，七嘴八舌地忙着聊天，根本没排练的意思。

大厅的另一头，克里斯和哈西姆，也是尼尔的校友，正往一张大帆布上泼颜料。不过，尼尔想，这场演出倒是挺能代表麦道班克学校的。他的老师，保罗·哈姆利也在，正颤悠悠地伏在一架梯子顶上，安装舞台灯。

“你们还要待很长时间吗？”尼尔问埃米莉，“我想回家了。”

“我也不知道。”

尼尔又开始跺脚，焦急地望了望大厅里的钟。马上就五点半了。“我得六点前赶回家，”他说，“简·哈蒙德说好要送杰凯过来。”

可没等埃米莉答话，那边就有人喊她了，她拔腿冲向舞台。尼尔转过身，回到卡罗尔身边，卡罗尔正坐在靠墙的一排椅子上。

“妈，我得六点钟赶到家。”他又说了一遍。

卡罗尔两眼直勾勾地盯着前方，没搭理尼尔。“圣诞卡我已经寄过了……”她掰



着指头，点数着，“火鸡，取过了；蔬菜也买了，还有巧克力和……礼物！天哪，我忘了把礼物包好了！”

“嗯……妈……”

卡萝尔匆忙收拾好提包，说：“尼尔，我得马上去海尔大街跑一趟，省得回头商店关门了。帮我照看一下萨拉。我会很快回来的。”

“嗯……”尼尔刚想反对，卡萝尔高挑的背影已经消失在大厅门口了。

尼尔无可奈何地耸耸肩，四下寻找他的小妹。萨拉正拿着刷子挥来挥去，想帮着画布景，但甩到她身上的蓝颜料可比画布上的多多了。

“妈妈非杀了我不可！”一见萨拉溅满蓝颜料的裤子，尼尔懊丧地大叫一声。

他穿过大厅，走到布景师们工作的地方。哈西姆直起腰板，边揉搓后背边扮起了鬼脸，好不欢快的样子。

“我们的狗狗巡逻队长来了！”他说，“你怎么没加入童话剧呀，尼尔？这童话剧里可有狗啊，我想没什么能把你和狗分

开。”

“可你首先得有嗓子呀。”尼尔回答，咧出个笑脸。没能参加童话剧的演出他是有点失落，不过他并不想在这儿嚷嚷此事。

“而你的嗓子就像国王大街所有的狗同时号叫。”哈西姆扑哧一声笑了，“是这原因吧。”

尼尔的父母，鲍勃与卡萝尔夫妇俩，在康普顿郊外经营一家养狗场，兼办一个小型的动物救援中心。想想吧，那里所有的狗民们同时狂吠，那可够恐怖的。

尼尔垂下眼睛，问：“嘿，你们这又是在搞什么艺术品？”

“在画通往伦敦的大路。”克里斯说，他蹲在地上，身子向后侧了侧端详画作，并撩了撩碍眼的头发，一道蓝杠杠便留在他额头上了。

帆布上画了一条大路和一些树，还有一片蓝天，克里斯和哈西姆正忙着把它涂完。另外还画了个标牌，上面用大大的黑色的字体写着“伦敦7英里”。

“迪克和一只流浪狗结成了好朋友，”



克里斯跟他解释剧情，“这狗也就是在那边的丹尼喽。”他指了指舞台另一头的更衣室，“然后迪克就带着它去了伦敦，在那里发了大财。”

尼尔并没有认真在听，埃米莉在家谈起这戏来没完没了，所以他很清楚下面的情节。他又抬眼看看大钟，差二十分钟就到六点了。“我要来不及了。”他嘀咕了一句。

舞台上，演员和剧务人员刚刚摆放好家具。吉娜的姐姐贝丝从幕布后走出，停立在舞台中央。她演迪克·惠廷顿，但是穿着蓝牛仔裤和带帽的运动式毛衣外套，她看起来一点儿也不像。她的长发到处飘荡。丹尼也一路小跑地上台了，蹲在贝丝脚边。其他人都退下了舞台，尼尔意识到他们正要排练丹尼的一场戏，便陡然来了兴趣。

贝丝站在桌边，做握笔写字状。“丹尼，我们卖给威廉斯太太五先令的香料，水手斯尼普三先令的货。五加三，丹尼——那是多少？”丹尼一直侧耳倾听着，然后叫了八下。尼尔当然知道奥秘在哪儿。他看到了贝丝给出的手语，示意丹尼不要再叫了，不过





这个动作极其细微，观众们根本就看不出来。他们就只看到一只狗，聪明得可以算算术了！

这一幕结束后大伙都笑呵呵地鼓掌。贝丝站起身来鞠了个躬，然后拍了拍丹尼。金毛寻回犬也一副扬扬自得的样子，舌头耷拉在外面，拿出小狗们典型的咧嘴大笑。

“我也要教富奇算术。”萨拉立即嚷嚷起来。

尼尔不以为然地“哦”了一声。

最后，排练结束了。哈姆利先生从梯子上下来了，贝丝也领着丹尼走下舞台。大家纷纷收拾东西，穿上外套。加文·索普，教堂里的牧师，出现在大厅门口，手里提着一大串沉重的钥匙，准备锁门了。

“总算完了！”尼尔说，“现在可以走了吧。”

“你急什么？”哈西姆问道，“你今天一到这儿就晃来晃去的，急躁得很。”

“我得马上回家。杰凯今晚过来。”

哈西姆有些不解地看着他，说：“可你从未说过你家会有朋友过来一起过圣诞节

呀。”

克里斯在一边大笑起来，用笔敲了敲哈西姆：“还当真了，哈西姆！自你认识尼尔以来，你见他什么时候把朋友这么放在心上？杰凯是条狗，傻瓜！”

尼尔也笑了。克里斯·威尔逊是他最好的朋友，在过去的几个星期里，克里斯已经听到很多关于杰凯的事了。杰凯是只边境牧羊犬幼崽，是尼尔的爱犬萨姆与隔壁的老磨坊农场的德莉拉，另一只边境牧羊犬，共同产下的。德莉拉很漂亮地生下一窝五只可爱的小崽，现在其中的杰凯已经可以离开妈妈了，来和尼尔一起生活了。

德莉拉的主人，简·哈蒙德太太说好傍晚六点左右带杰凯过来。这个约会尼尔是坚决不愿错过的。

他跟克里斯和哈西姆说了再见，然后拉着萨拉急忙去找埃米莉。埃米莉正在角落里和她的两个朋友——吉娜·沃德和朱莉·贝克——“咯咯”笑个不停，一见尼尔过来她就咧开了嘴。

“我跟你说过丹尼特棒。”她说。



“那一幕的确不错。”尼尔赞同地说，同时有点惋惜自己不能参与这戏，“吉娜，你训练得真好。”

“是贝丝训练得好，”吉娜兴奋得脸都红了，“甭管什么事丹尼都肯为她做。”

“这肯定是历年来最好的童话剧了。”朱莉说，她也笑得很欢，“你觉得我们是不是应该让本也上场？”

尼尔张了张嘴，有些尴尬。本是朱莉家的一只古典英国牧羊犬，要多可笑就有多可笑，要多邋遢就有多邋遢，而且是最笨拙的。尼尔想象着坍塌的台柱啊、桌椅呀等等布景噼里啪啦地砸在傻愣憨厚的本的头上，不由得哑然失笑。

但马上他就不笑了。他又看了一眼大钟，上面显示还差五分钟就六点了，可妈妈又到哪里去了呢？

等到帕克一家挤进他们家那辆绿色越野车上回家的路时已是六点多了。尼尔坐在前排，急得像热锅上的蚂蚁。

“安静点儿，”卡萝尔说，“反正有你爸

爸在家，简会等你的。”

“可是我想在家等它，”尼尔说，“杰凯是我的，我想亲自迎接它。”

天色已经擦黑，雪花伴着寒冷降落下来。卡萝尔怕汽车打滑，小心翼翼地驾驶着。车灯下片片雪花随风飘舞。后排的萨拉高兴得又蹦又跳，直嚷嚷着：“我可以堆雪人喽！我可以堆雪人喽！”

“闭嘴，小丫。”

“我们什么时候装扮圣诞树？”埃米莉问，“今晚行吗？萨拉和我已经做好一些装饰品了。”

“我做了一颗很大的星星。”萨拉骄傲地宣布。

“回家再说吧，”卡萝尔回答，“圣诞节前我们还有一大堆的事情要做，而这天公又不作美。”

尼尔想着即将得到的小狗崽，激动不已。从现在起，杰凯将由他来亲自照看了。当然，尼尔也知道这不只是好玩的问题，还有责任。好在这学期已经结束了，他有整整一个圣诞寒假来安排杰凯搬进新家。



当他们的路虎—揽胜越野车开进国王大街养狗场时，另一辆汽车从对面开来，也一拐弯进了养狗场的大门。尼尔一眼认出那是哈蒙德家的棕色沃尔沃。

“是简！”他高兴得叫起来，“太好了！我们正好碰上她了！”

他们的车一停好，尼尔就一下子蹦到地上，向沃尔沃奔去，简也正要下车。简阿姨长得娇小苗条，一头拳曲的黑色头发。今天她上身穿一件厚毛衣，外罩打过蜡的皮夹克，下身是条灯芯绒裤子。

“嘿，尼尔，”她笑眯眯地打招呼，“都准备好迎接新客人啦？”

“当然！”尼尔很乐意地回答。

简打开汽车后门，伸手摸向里面座位上的一个宠物箱。这会儿一车人都走上前来，围聚在尼尔身边。

“杰凯在里面吗？”萨拉问，她绕过尼尔，往沃尔沃里面瞅，“我能看见它吗？”

“我们先把它抱进屋里吧，”卡萝尔建议，“然后我们一块儿看看。”

“别挡道，小丫。”尼尔说，“你别在那

儿误事了，杰凯要冷的。”

简把宠物箱递给了尼尔搬进屋内。尼尔感觉到里面有个小小的东西在动来动去，还听见沙沙的抓挠声。从箱子边侧的透气眼那儿看进去，尼尔辨认出一对亮晶晶的眼睛和一个小黑鼻子。

屋门开了，灯光立刻就倾洒在台阶上，鲍勃·帕克魁梧的身影出现在大家面前。“我说我听见外面有响动嘛。快进来，都进来，外面快把人冻成冰了。”

尼尔端着箱子，从爸爸身边急急忙忙地挤进屋里，大家都跟在他后面，穿过过道，进了厨房。

尼尔把箱子放在厨房的地板中央，然后用颤巍巍的手指解开绳子，箱子“啪”的一声开了。

“杰凯？”他激动得声音都变了，“快出来呀，杰凯，这是你的新家。”

一个小小的黑鼻子率先探出了箱体的遮盖，接着是个黑白相间的脑袋，上面长着明亮的眼睛和一对顺滑的耳朵。黑色的小脚掌一拨拉，小狗的整个身子就出来了。下